

**Tomasz Gliński  
Zenon Weigt**



# FACHDEUTSCH FÜR DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER

## Wirtschaft – allgemein

Text 1. Produktions- und gesamtwirtschaftliche Entwicklung in der DDR	7
Text 2. Die DDR als Zentrum der europäischen Wirtschaftsentwicklung	13
Text 3. Die DDR als wirtschaftspolitische Bedeutung des Westens	19
Text 4. Der DDR-Wirtschaftsraum im internationalen Vergleich	25

## Universität

Text 5. Die Gründung einer Hochschule	21
Text 6. Das Hochschulwesen	21

## Arbeitswelt

Text 7. Steuerliche Einflüsse auf das Arbeitseinkommen	27
Text 8. Elterngeldanträge	31
Text 9. Steueranträge auf eine mitvertragliche Arbeitsbeschaffung in Niedersachsen	36

## Haushalt

Text 10. Die "sozialen" Haushalte in der DDR	41
Text 11. Der Haushalt der DDR	45

## Wirtschaft

Text 12. Wirtschaftliche Probleme der DDR	49
Text 13. Wirtschaftswissenschaft	53

Text 14. Marktwirtschaft	57
Text 15. Die Macht der Märkte	61

**WYDAWNICTWO ENERGETYCZNE**

**WARSZAWA**

*Mojżeszowa 10, Kraków, Polska*

*tel. 022 82128-22, fax 022 82128-23*

*www.wydawnictwoenergetyczne.pl*

*e-mail: [wydawnictwoenergetyczne@wp.pl](mailto:wydawnictwoenergetyczne@wp.pl)*

*www.wydawnictwoenergetyczne.pl*

## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>Einleitung</b>	1
<b>Vorwort</b>	7
<b>Przedmowa</b>	9

WIRTSCHAFT

Wirtschaft

II. Wirtschaft – allgemein

- Text 1. Projektion der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in der BRD bis zum Jahre 2000 ..... 13
- Text 2. Exkurs: Zur wirtschaftspolitischen Bedeutung der Wohlfahrtsökonomie ..... 18

## II Unternehmen

Text 3. Die Gründung eines Unternehmens .....	21
Text 4. Der Gesellschaftszweck .....	24

### **III. Steuern**

Text 5.	Steuerpflichtige Einkünfte / Einkünfte aus nichtselbständiger Arbeit .....	27
Text 6.	Einkommensteuer .....	32
Text 7.	Steuersätze auf ein international wettbewerbsfähiges Niveau senken .....	36

## IV Bankwesen

Text 8. Wie lassen sich Wertpapiere bei der Bank verwahren ..... 39  
Text 9. Verwaltung von Effekten – ein wichtiger Service der Banken ..... 43

V. Markt

08	Text 10. Marktlehre .....	47
	Text 11. Preislehre .....	54
	Text 12. Marktinterne und markexterne Beziehungen .....	60
	Text 13. Die Mitbewerber in der Werbung .....	67
	Text 14. Werbung und Markttransparenz .....	72

## RECHT

### I. Rechtswissenschaftliche Literatur

Text 15.	Das Recht als Sein. Die Gesetzgebung; Die Definition des Rechts	79
Text 16.	Die Beteiligten (Die Personen im Recht)	84
Text 17.	Die Strafe im Recht	91
Text 18.	Schadenersatzanspruch	96
Text 19.	Das Recht Europas und das der Staaten	104

### II. Gesetze

Text 20.	Europa-Recht-Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten Art.6-18	111
Text 21.	BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) – Rechtsgeschäfte	115
Text 22.	HGB (Handelsgesetzbuch) – Errichtung einer Gesellschaft	118

### III. Rechtsprechung – Kommentare

Text 23.	Abberufung eines geschäftsführenden Gesellschafters	123
Text 24.	Kündigung wegen mangelnder persönlicher Eignung	126
Text 25.	Verbote Preisabsprachen, Teileinstellung des Strafverfahrens	132

## EUROPA-POLITIK

Text 26.	Vertrag zur Gründung der EWG; Präambel + Erster Teil (Grundsätze)	137
Text 27.	Formen der EG-Außenkompetenz	142
Text 28.	Gegen alle Theorie: Die erstaunliche Konsolidierung der Demokratie in Mittelosteuropa	146
Text 29 A.	Fragen der europäischen Außen- und Sicherheitspolitik	154
Text 29 B.	Von Budapest nach Lissabon. Die Nato-Erweiterung wirft Schatten auf das OSZE-Gipfeltreffen	156
Text 30 A.	OSZE: Jedes Land kann Bündnis frei wählen	159
Text 30 B.	Kinkel wertet die OSZE-Konferenz als Etappe auf dem Weg zu einer europäischen Friedensordnung	161
Text 30 C.	Weder marginalisiert noch isoliert. Russland und die euro-atlantischen Großprojekte	164
Text 31.	Angst vor dem Euro	166
Text 32.	Der Maastrichter Vertrag im Praxistest	168
Text 33.	Mittel- und Osteuropa auf dem Weg in die europäische Union	179
Text 34.	Beziehungen zu den mittel- und osteuropäischen Ländern und den baltischen Staaten	188
Text 35.	Unsere Vision heißt Europa (von Prof. Dr. Roman Herzog, Bundespräsident)	196
<b>Quellennachweis</b>		199